

## TOURNOIS DE FOOT À VOLSTROFF

## On s'inscrit !

« Il reste encore des places disponibles en catégorie U6-U7, U8-U9 ainsi que U13 pour les clubs du secteur district mosellan de football qui désirent faire participer leurs joueurs aux tournois et rassemblements en salle organisés comme chaque année lors des vacances de février par l'AS Volstroff, indique Georges Robin, le secrétaire de l'ASV. Rendez-vous au gymnase du collège de la Forêt à Kédange-sur-Canner. Il est encore possible de s'inscrire, mais rapidement car le programme va très prochainement être finalisé. »

Quatre journées de foot non-stop sur deux week-ends de vacances scolaires. Le samedi 1<sup>er</sup> mars, dimanche 2 mars, samedi 8 mars, dimanche 9 mars.

Inscriptions au 03 82 83 52 33 ou georges.robin14@wanadoo.fr



Les petits sont toujours à la fête au gymnase de Kédange. Photo RL

## LE RENDEZ-VOUS À DISTROFF

## Mercredis ju-jitsu du 57 Nord

Chaque mois, le dojo de la Cour du Château à Distroff accueille les mercredis du ju-jitsu du 57 Nord. Ces rendez-vous, ouverts à tous les pratiquants de cet art martial, sont animés par Pierre Thill, professeur 3<sup>e</sup> dan de judo, ju-jitsu, diplômé d'État et formateur ju-jitsu pour le département de la Moselle.

Le professeur propose un travail à la carte pour le perfectionnement technique de la pratique du ju-jitsu où chacun s'entraîne en fonction de son objectif personnel avec son partenaire. « Ce type de rendez-vous permet aussi d'apporter une aide technique aux pratiquants qui souhaitent se présenter à un grade supérieur. Je suis présent pour les conseiller dans leur préparation », ajoute Pierre Thill. Distroff est le seul centre actuellement en fonction dans le département. D'autres sont appelés à ouvrir.

Toutes celles et ceux qui souhaitent se joindre au groupe en place sont cordialement bienvenus, d'autant qu'aucune participation financière n'est demandée. Pour cette séance de février par exemple étaient présents des jujitsukas de Marange-Silvange en plus des pratiquants de Distroff.

Les rendez-vous à venir au Dojo, 6, cour du Château à Distroff (stationnement à l'extérieur de la cour), de 19 h à 21 h les jeudis 19 mars, 16 avril, 7 mai et 7 juin.



Les séances de ju-jitsu sont dirigées par Pierre Thill (à gauche). Photo RL

## URGENCES

## Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

## Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

## Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont

(tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

## Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

## GUÉNANGE

## Sécurité améliorée à la déchetterie

Sécurité oblige, même à la déchetterie. En effet, en ce début d'année, celle de Guénange a été dotée de nouvelles barrières de sécurité aux abords des bennes de dépôts.

Pour la Communauté de communes de l'Arc mosellan (CCAM) qui en assure la gestion, il était important d'améliorer la sécurité lors des déchargements effectués par les usagers. D'autant plus qu'elle connaît une fréquentation importante, de Guénangeois, mais aussi d'habitants de l'ensemble de la CCAM.

## Quels sont les déchets acceptés ?

Les objets ménagers de gros volumes (matelas, sommiers, meubles...), les déchets d'équipement électrique et électronique, le bois, les gravats, les déchets de jardin, les cartons, les tubes néon et ampoules à économie d'énergie, les batteries et piles, les déchets ménagers dangereux (peintures, solvants, acides, produits de jardinage...).

## Ne sont pas acceptés

les déchets industriels, les débris, les ordures ménagères, les déchets



Toutes les bennes sont maintenant pourvues de barrières. Photo RL

radioactifs. Pour les déchets de type industriel ou les déchets des artisans, il faut se rendre à déchetterie professionnelle de Distroff (service payant).

Pour les responsables de ce service, apporter ses déchets à la déchetterie, c'est "accomplir un geste éco-citoyen car ces déchets vont être envoyés dans des structures spéciali-

sées qui vont les recycler et les valoriser".

A noter qu'il est impératif de respecter les instructions du gardien pour trier et répartir les déchets dans les différents conteneurs.

Toute infraction caractérisée entraînera l'interdiction d'accès au site et des poursuites selon les dispositions légis-

les et réglementaires en vigueur.

## Ouverture au public

Les déchetteries de Guénange et de Kœnigsmacker sont accessibles : jusqu'au 31 mars, du mardi au vendredi de 10 h à 12 h et de 13 h à 17 h ; du 1<sup>er</sup> avril au 31 octo-

bre, du mardi au vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h ; le samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

On peut consulter le règlement sur le site de CCAM ou contacter Magali Mander, technicienne environnement au 03 82 83 21 57.

## VOLSTROFF

## Un tourne à gauche indispensable



La récente réalisation sécurise tout le monde sur cet axe hyper fréquenté. Photo RL

Afin de sécuriser l'accès au nouveau lotissement Les Résidences de Volstroff sur l'axe Guénange-Metzervisse, la commune de Volstroff, avec le soutien du Conseil général de la Moselle, a réalisé un ouvrage de type "tourne à gauche". Son inauguration a eu lieu en présence de Jean-Pierre La Vaullée, conseiller général et maire de Guénange, Laetitia Chapput, ingénieur

auprès d'Eurovia, Hubert Ditsch, maire de Volstroff, Jean-Michel Magard, Denis Bellingier et Fabrice Maufay, adjoints.

Le coût de l'opération a représenté la somme de 221 380 € ; travaux subventionnés à hauteur de 86 784 € par le conseil général, 14 000 € sur l'enveloppe cantonale de Jean-Pierre La Vaullée et le solde par la commune.

## METZERVISSE

## Repas dansant de l'Avant-garde

L'Avant-garde de Metzervisse organise son repas dansant annuel le 15 février prochain à partir de 20 h au centre culturel du chef-lieu de canton. Le menu est de circonstance et l'animation musicale de la soirée sera confiée à la formation Duo Nostalgie Musique. La participation est fixée à 30 € par personne et 10 € pour les enfants de moins de 12 ans.

Réservation auprès de David Reiser au 06 36 51 17 18 ou Valérie Godot au 06 58 29 45 85.

## OUDRENNE

## Travaux de restauration au ruisseau

La Communauté de communes de l'Arc mosellan vient de démarrer des travaux de restauration du ruisseau d'Oudrenne sur les communes d'Oudrenne, Kœnigsmacker et Malling.

Les opérations d'un montant de 334 000 € dureront deux ans.

L'objectif est de mettre en valeur et redynamiser la végétation rivulaire, de rétablir la continuité biologique et de lutter contre la dégradation des berges.

Cet hiver, les interventions auront pour but de traiter la végétation (coupe, taille, recepage) et d'enlever les branchages et les souches.

Les travaux se poursuivront sur le lit mineur du côté d'Oudrenne et l'arasement du barrage de Petite-Hettange.

Le chantier débutera à Lemestroff pour se finir en 2015 à Malling.

Pour plus de renseignements, contacter la communauté de communes au 03 82 83 64 62.

## BERTRANGE-IMELDANGE

## Inscription à l'école maternelle début mars

Aline Villanueva prendra les inscriptions des enfants nés en 2011 les : lundi 3 mars de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 25, mardi 4 mars de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 25, jeudi 6 mars de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 25, vendredi 7 mars de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 16 h, lundi 10 mars de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 25, mardi 11 mars de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 25 au secrétariat de mairie.

Se munir du livret de famille et du carnet de santé de l'enfant. En cas d'empêchement à ces dates, prendre contact au 03 82 82 65 43.

## KÉDANGE-SUR-CANNER

## Le cœur du village relooké

Après une première tranche de travaux fort importante (enfouissement des différents réseaux, nouveaux candélabres, etc.) qui a duré des mois, rue des Écoles, a suivi la deuxième tranche pour le même type de travaux, rue de l'Église, rue Notre-Dame, et rue Corplet.

« Quant à la troisième, elle est à l'étude... En attendant, on s'achemine vers la fin des travaux de cette deuxième tranche, plus délicate car elle concerne le centre même du village » indique le maire, Jean Kieffer.

En effet, l'entreprise SLEE a réinvesti les lieux pour le branchement de toutes les habitations. Cela demande prudence car les trottoirs sont réquisitionnés. Fin du chantier prévu à la mi-mars, après la dépose des câbles aériens, puis l'enlèvement des poteaux en béton. Et le centre sera encore plus beau !



Prudence à tous, piétons comme automobilistes... Travaux au centre de la commune ! Photo RL

## BOUSSE

## Le FC Yutz I remporte le tournoi U10-U11



Petite ambiance stade de France à la salle Georges-Brassens à Bousse à l'occasion du tournoi pour les U10-U11. Vingt-trois équipes (Uckange étant excusé), se sont affrontées en toute convivialité, respect et fair-play dans des rencontres de six minutes chaque. Au final, le FC Yutz I est arrivé en tête devant Trémery I, Florange et Lutange. Ce dimanche, c'était au tour de trente-six équipes de U6 à U9 de s'affronter à l'occasion d'un plateau de débutants sans classement final.

## NÉCROLOGIE

## Mme Christiane Cincio

GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de Mme Christiane Cincio, née Gardaire, survenu à Hayange le 8 février, à l'âge de 79 ans.

Elle avait vu le jour le 26 juillet 1934 à Moyeuvre-Grande. Elle a épousé M. Joseph Cincio, qu'elle eut la douleur de perdre en 1992.

De cette union sont nés deux enfants : Dominique et Maxime, décédé en 2013. La défunte était entourée de l'affection de ses trois petites-filles : Julie, Anaïs, et Cloé.

La cérémonie religieuse sera célébrée ce mercredi 12 février, à 10 h 30, en l'église de Guénange.

Son corps sera incinéré. Nos condoléances à sa famille.

## DISTROFF

## Portes ouvertes du bâtiment école-bibliothèque

L'ensemble de la population est invité à la journée portes ouvertes du nouveau bâtiment école maternelle-périscolaire-bibliothèque.

Celle-ci se déroulera le samedi 1<sup>er</sup> mars prochain, de 10 h à 12 h.

## VALMESTROFF

## Repas des aînés ce dimanche

Le repas des aînés, organisé par la municipalité et le Centre communal d'action sociale, se tiendra le dimanche 16 février prochain, à 12 h. Rendez-vous à la salle polyvalente.

## NUMÉROS

## Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff :

Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange :

Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef.prof57310@free.fr

Bettelainville-Luttange :

Isabelle Gabriel (tél. 07 70 64 53 99).

Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Buding : Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff :

Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

Guénange :

Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Kemplich :

Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).

Kœnigsmacker :

Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).

Menskirch :

Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzervisse :

Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).

Rurange-les-Thionville :

Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).